



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009–2014

Výbor pro zaměstnanost a sociální věci

2010/2273(INI)

24. 3. 2011

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1–157

Návrh zprávy
Traian Ungureanu
(PE458.756v01-00)

Podpora mobility pracovníků v Evropské unii
(2010/2273(INI))

AM\861490CS.doc

PE460.965v01-00

CS

Jednotná v rozmanitosti

CS

AM_Com_NonLegReport

Pozměňovací návrh 1

Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Návrh usnesení

Právní východisko 2 a (nové)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

*– s ohledem na klíčové pracovní normy
Mezinárodní organizace práce;*

Or. en

Pozměňovací návrh 2

Ria Oomen-Ruijten

Návrh usnesení

Právní východisko 2 a (nové)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

*s ohledem na nařízení Evropského
parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze
dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů
sociálního zabezpečení,*

Or. nl

Pozměňovací návrh 3

Traian Ungureanu

Návrh usnesení

Právní východisko 3 a (nové)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

*– s ohledem na navazující dokument
Komise o pokynech pro lepší provádění a
uplatňování směrnice 2004/38/ES o právu
občanů Unie a jejich rodinných
příslušníků svobodně se pohybovat a
pobývat na území členských států*

Pozměňovací návrh 4
Traian Ungureanu

Návrh usnesení
Právní východisko 3 b (nové)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

- s ohledem na návrh prozatímní zprávy nazvané „Srovnávací studie k uplatňování směrnice 2004/38/ES o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států“, kterou na žádost Výboru pro právní záležitosti Evropského parlamentu předložilo Evropské středisko pro občanskou akci (ECAS),

Or. en

Pozměňovací návrh 5
Traian Ungureanu

Návrh usnesení
Právní východisko 3 c (nové)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

- s ohledem na sdělení Komise o pokynech pro lepší provádění a uplatňování směrnice 2004/38/ES a na její záměr zveřejnit zjednodušené pokyny pro občany EU a co nejlépe přitom využít internet;

Or. en

Pozměňovací návrh 6
Mara Bizzotto

Návrh usnesení
Bod odůvodnění A

Návrh usnesení

A. vzhledem k tomu, že možnost žít a pracovat na území různých členských států je jednou ze základních svobod Unie, základní složkou občanství Unie a záležitostí uznanou ve smlouvách, statistiky přesto ukazují, že nadále velmi málo osob tohoto práva využívá navzdory zvláštním iniciativám, které jsou přijímány na podporu mobility pracovníků,

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh 7
Kinga Göncz

Návrh usnesení
Bod odůvodnění A

Návrh usnesení

A. vzhledem k tomu, že možnost žít a pracovat na území různých členských států je jednou ze základních svobod Unie, základní složkou občanství Unie a záležitostí uznanou ve smlouvách, statistiky přesto ukazují, že nadále velmi málo osob tohoto práva využívá navzdory zvláštním iniciativám, které jsou přijímány na podporu mobility pracovníků,

Pozměňovací návrh

A. vzhledem k tomu, že možnost žít a pracovat na území různých členských států – **bez ohledu na etnický původ** – je jednou ze základních svobod Unie, základní složkou občanství Unie a záležitostí uznanou ve smlouvách, statistiky přesto ukazují, že nadále velmi málo osob tohoto práva využívá navzdory zvláštním iniciativám, které jsou přijímány na podporu mobility pracovníků,

Or. en

Pozměňovací návrh 8
Traian Ungureanu, Csaba Öry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia

Ronzulli

Návrh usnesení
Bod odůvodnění A a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

Aa. vzhledem k tomu, že právo žít a pracovat na území jiného členského státu Unie patří k základním svobodám EU, tvoří základní složku jejího občanství a je uznáno ve smlouvách, přesto však ze statistik vyplývá, že navzdory zvláštním iniciativám přijímaným na podporu mobility pracovníků tohoto práva stále využívá příliš málo osob,

Or. en

Pozměňovací návrh 9
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Návrh usnesení
Bod odůvodnění B

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

B. vzhledem k tomu, že pouze 2,3 % obyvatel EU pobývá na území jiného členského státu, než ve státě svého původu, ale 17 % obyvatel zamýšlí pracovat v budoucnosti v zahraničí a 48 % by v případě propouštění uvažovalo nad možností hledat si práci v jiné zemi,

B. vzhledem k tomu, že **stávající míra mobility pracovníků nestačí na zvýšení účinnosti trhů práce v Evropské unii:** pouze 2,3 % obyvatel EU pobývá na území jiného členského státu, než ve státě svého původu, ale 17 % obyvatel zamýšlí pracovat v budoucnosti v zahraničí a 48 % by v případě propouštění uvažovalo nad možností hledat si práci v jiné zemi,

Or. en

Pozměňovací návrh 10
Kinga Göncz

Návrh usnesení
Bod odůvodnění B

PE460.965v01-00

6/75

AM\861490CS.doc

Návrh usnesení

B. vzhledem k tomu, že pouze 2,3 % obyvatel EU pobývá na území jiného členského státu, než ve státě **svého původu**, ale 17 % obyvatel zamýšlí **pracovat v budoucnosti v zahraničí** a 48 % by v případě propouštění uvažovalo nad možností hledat si práci v jiné zemi,

Pozměňovací návrh

B. vzhledem k tomu, že pouze 2,3 % obyvatel EU pobývá na území jiného členského státu, než ve státě, **jehož jsou občany**, ale 17 % obyvatel zamýšlí v budoucnosti **využít volného pohybu** a 48 % by v případě propouštění uvažovalo nad možností hledat si práci v jiné zemi,

Or. en

Pozměňovací návrh 11
Milan Cabrnoch

Návrh usnesení
Bod odůvodnění B

Návrh usnesení

(B) vzhledem k tomu, že pouze 2,3 % obyvatel EU pobývá na území jiného členského státu, než ve státě svého původu, ale 17 % obyvatel zamýšlí pracovat v budoucnosti v zahraničí a 48 % by v případě propouštění uvažovalo nad možností hledat si práci v jiné zemi,

Pozměňovací návrh

B. vzhledem k tomu, že **mobilita pracovních sil je v Evropě – ve srovnání s jinými měnovými uniemi – relativně velmi nízká**, pouze 2,3 % obyvatel EU pobývá na území jiného členského státu, než ve státě svého původu, ale 17 % obyvatel zamýšlí pracovat v budoucnosti v zahraničí a 48 % by v případě propouštění uvažovalo nad možností hledat si práci v jiné zemi,

Or. cs

Pozměňovací návrh 12
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh usnesení
Bod odůvodnění B

Návrh usnesení

B. vzhledem k tomu, že pouze 2,3 % obyvatel EU pobývá na území jiného členského státu, než ve státě svého původu,

Pozměňovací návrh

B. vzhledem k tomu, že **ačkoli** pouze 2,3 % obyvatel EU pobývá na území jiného členského státu, než ve státě svého původu,

ale 17 % obyvatel zamýšlí pracovat v budoucnosti v zahraničí a 48 % by v případě propouštění uvažovalo nad možností hledat si práci v jiné zemi,

17 % obyvatel zamýšlí pracovat v budoucnosti v zahraničí a 48 % by v případě propouštění uvažovalo nad možností hledat si práci v jiné zemi,

Or. It

Pozměňovací návrh 13

Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Licia Ronzulli

Návrh usnesení

Bod odůvodnění B a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

Ba. vzhledem k tomu, že volný pohyb pracovníků je pro EU i členské státy kladným příkladem v sociální a hospodářské oblasti, představuje milník pro integraci EU, hospodářský rozvoj, sociální soudržnost, osobní zdokonalování na profesionální úrovni a pro boj proti předsudkům, rasismu a xenofobii a může zmírnit negativní dopady hospodářské krize a pomoci k lepší připravenosti na problémy spojené s globálními změnami, jelikož zapojuje všechny zúčastněné strany na úrovni rozhodování a vtahuje občanskou společnost do dialogu;

Or. en

Pozměňovací návrh 14

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Návrh usnesení

Bod odůvodnění B b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

Bb. vzhledem k tomu, že podpora mobility pracovníků pozitivně přispívá k dosažení cílů stanovených pro oblast zaměstnanosti

ve strategii Evropa 2020; vyzývá Komisi k zahrnutí pracovní mobility do stěžejních iniciativ a žádá členské státy, aby zohlednily rozměr pracovní a geografické mobility při přípravě svých národních strategií a programů reforem;

Or. en

Pozměňovací návrh 15
Milan Cabrnoch

Návrh usnesení
Bod odůvodnění B a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

Ba. vzhledem k tomu, že málo flexibilní pracovní legislativa brzdí mobilitu pracovních sil v Evropě;

Or. cs

Pozměňovací návrh 16
Mara Bizzotto

Návrh usnesení
Bod odůvodnění C

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

C. vzhledem k tomu, že podle sdělení Komise ze dne 18. listopadu 2008 mají mobilní pracovníci ze zemí, které k EU přistoupily v roce 2004 a 2007 pozitivní dopad na hospodářství členských států,

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh 17
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh usnesení
Bod odůvodnění C

Návrh usnesení

C. vzhledem k tomu, že podle sdělení Komise ze dne 18. listopadu 2008 mají mobilní pracovníci ze zemí, které k EU přistoupily v roce 2004 a 2007 pozitivní dopad na hospodářství členských států,

Pozměňovací návrh

C. vzhledem k tomu, že podle sdělení Komise ze dne 18. listopadu 2008 mají mobilní pracovníci ze zemí, které k EU přistoupily v roce 2004 a 2007 pozitivní dopad na hospodářství členských států, **v nichž se mobilní pracovníci usazují;**

Or. lt

Pozměňovací návrh 18
Traian Ungureanu, Csaba Őry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Návrh usnesení
Bod odůvodnění C a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

Ca. vzhledem k tomu, že nejnovější vývoj v naší společnosti, zejména co se týče průmyslových změn, globalizace, nových způsobů organizace práce, demografických změn a vývoje dopravních prostředků, vyžaduje větší míru mobility pracovníků;

Or. en

Pozměňovací návrh 19
Mara Bizzotto

Návrh usnesení
Bod odůvodnění D

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

D. vzhledem k tomu, že ve členských státech, které neuplatnily přechodná

vypouští se

opatření týkající se volného pohybu pracovníků pocházejících ze členských států, které k EU přistoupily v roce 2004 a 2007, nebyl zaznamenán žádný negativní dopad, ale několik členských států se rozhodlo nadále uplatňovat na svých trzích práce omezení, pokud jde o státní příslušníky Rumunska a Bulharska,

Or. it

Pozměňovací návrh 20
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Návrh usnesení
Bod odůvodnění E

Návrh usnesení

E. vzhledem k tomu, že i přes právní akty a programy EU zacílené na podporu volného pohybu pracovníků existují překážky v úplném uplatňování této základní svobody (např. sociální, právní a administrativní překážky, špatné návratové politiky, jež nespĺňují potřeby migrujících pracovníků, nedostatečné uznávání zkušeností v rámci mobility, obtíže týkající se zaměstnání manžela/manželky nebo partnera/partnerky a zdlouhavý proces uznávání diplomů),

Pozměňovací návrh

E. vzhledem k tomu, že i přes právní akty a programy EU zacílené na podporu volného pohybu pracovníků existují překážky v úplném uplatňování této základní svobody (např. sociální, **jazykové, kulturní**, právní a administrativní překážky, špatné návratové politiky, jež nespĺňují potřeby migrujících pracovníků, nedostatečné uznávání zkušeností v rámci mobility, obtíže týkající se zaměstnání manžela/manželky nebo partnera/partnerky a zdlouhavý proces uznávání diplomů **a odborných kvalifikací**),

Or. en

Pozměňovací návrh 21
Traian Ungureanu, Csaba Őry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Návrh usnesení
Bod odůvodnění E a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

Ea. vzhledem k tomu, že v průběhu hospodářské krize může profesní a geografická mobilita pracovníků přispět ke snížení nezaměstnanosti, jelikož přiřadí nabídku pracovních sil k poptávce, podpořit příležitosti k vytváření pracovních míst a přizpůsobování hospodářství, společnosti a demografických podmínek strukturálním změnám, a povzbudit hospodářský růst a konkurenceschopnost EU;

Or. en

Pozměňovací návrh 22
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Návrh usnesení
Bod odůvodnění E a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

Ea. domnívá se, že stávající postupy uznávání odborných kvalifikací představují pro mobilitu pracovníků v Evropské unii velkou překážku;

Or. en

Pozměňovací návrh 23
Mara Bizzotto

Návrh usnesení
Bod odůvodnění F

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

F. vzhledem k tomu, že tyto překážky a omezení porušují základní právo pracovníků, činí obnovu hospodářství EU

vypouští se

obtížnější a mohou mít kontraproduktivní účinky, jako je nárůst nezákonné práce, rozmach stínové ekonomiky a vykořisťování pracovníků,

Or. it

Pozměňovací návrh 24
Emilie Turunen, Marije Cornelissen

Návrh usnesení
Bod odůvodnění F

Návrh usnesení

F. vzhledem k tomu, že tyto překážky a omezení porušují základní právo pracovníků, činí obnovu hospodářství EU obtížnější a mohou mít kontraproduktivní účinky, jako je nárůst nezákonné práce, rozmach stínové ekonomiky a vykořisťování pracovníků,

Pozměňovací návrh

F. vzhledem k tomu, že tyto překážky a omezení porušují základní právo pracovníků, činí obnovu hospodářství EU obtížnější a mohou mít kontraproduktivní účinky, jako je nárůst nezákonné práce, rozmach stínové ekonomiky a vykořisťování pracovníků, **vzhledem k tomu, že pracovníci, kteří využívají práva na volný pohyb, se vystavují vyššímu riziku vykořisťování, že ke zneužívání může dojít zejména při využívání falešné samostatně výdělečné činnosti, subdodávek, podniků na bázi P.O. Boxu a práce prostřednictvím agentur a vzhledem k tomu, že politiky v oblasti volného pohybu by se měly řídit právy jednotlivců;**

Or. en

Pozměňovací návrh 25
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Návrh usnesení
Bod odůvodnění F a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

Fa. vzhledem k tomu, že diskriminace na základě sexuální orientace je podle článku 21 Listiny základních práv zakázána;

Or. en

Pozměňovací návrh 26
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Návrh usnesení
Bod -1 (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

-1. poukazuje na to, že volný pohyb osob je základní svobodou Evropské unie, zdůrazňuje, že stále existují překážky, které úplnému využití tohoto základního práva brání, upozorňuje na to, že EU musí k volnému pohybu pracovníků zaujmout přístup, který bude založen na právech a vyzdvihne zásadu rovného zacházení na všech úrovních;

Or. en

Pozměňovací návrh 27
Mara Bizzotto

Návrh usnesení
Bod 2

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

2. vítá sdělení Komise KOM(2010)0373, které popisuje a vysvětluje současný stav volného pohybu pracovníků, ale lituje, že není stanoveno dostatečné množství konkrétních opatření či řešení;

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh 28
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh usnesení
Bod 2

Návrh usnesení

2. vítá sdělení Komise KOM(2010)0373, které popisuje a vysvětluje současný stav volného pohybu pracovníků, ale lituje, že není stanoveno dostatečné množství konkrétních **opatření či řešení**;

Pozměňovací návrh

2. vítá sdělení Komise KOM(2010)0373, které popisuje a vysvětluje současný stav volného pohybu pracovníků, ale lituje, že není stanoveno dostatečné množství konkrétních řešení **problémů v oblasti mobility**;

Or. lt

Pozměňovací návrh 29
Jutta Steinruck, Ole Christensen

Návrh usnesení
Bod 2 a (nový)

Návrh usnesení

2a. poukazuje na to, že neúplné a s právem neslučitelné provádění směrnice 2008/104/ES o agenturním zaměstnávání může mít negativní důsledky pro mobilitu zaměstnanců a vyzývá Komisi, aby zajistila, že od prosince roku 2011 se v souladu se směrnicí budou na pracovníky dočasně zaměstnané prostřednictvím agentury a na stálé zaměstnance vztahovat stejné pracovní a zaměstnanecké podmínky;

Or. de

Pozměňovací návrh 30
Gabriele Zimmer

Návrh usnesení
Bod 3

Návrh usnesení

3. vyzývá Komisi, aby nadále podporovala pracovní mobilitu, a to tím, že představí dlouhodobou, komplexní, víceoborovou strategii mobility s cílem zamezit **všem** stávajícím právním, administrativním a praktickým překážkám ve volném pohybu pracovníků; vyžaduje soudržnou, účinnou a transparentní politiku zaměřenou na **požadavky trhu práce a hospodářské trendy;**

Pozměňovací návrh

3. vyzývá Komisi, aby nadále podporovala pracovní mobilitu, a to tím, že představí dlouhodobou, komplexní, víceoborovou strategii mobility s cílem zamezit stávajícím právním, administrativním a praktickým překážkám ve volném pohybu pracovníků; vyžaduje soudržnou, účinnou a transparentní politiku zaměřenou na **potřeby zaměstnanců; jakékoli změny v politice, právech nebo jiných předpisech by měly směřovat k většímu posílení práv, platů a pracovních a životních podmínek pracovníků, a rovněž je třeba hájit práva zaměstnanců na zakládání odborových organizací a na členství v nich a právo na uznání takové organizace ze strany zaměstnavatele;**

Or. en

Pozměňovací návrh 31
Konstantinos Poupakis

Návrh usnesení
Bod 3 a (nový)

Návrh usnesení

3a. vyzývá Komisi, aby posílila mobilitu pracovní síly tím, že naplánuje a podpoří další strategie poskytování zjednodušených informací o právech migrujících pracovníků, o výhodách, které mobilita přináší celkovému procesu rozvoje, a rovněž o přínosech pro hospodářství EU a jejích členských států. Zvyšování povědomí zaměstnanců, příslušníků jejich rodin a zúčastněných

Pozměňovací návrh

stran o jejich právech, příležitostech a o dostupných nástrojích v oblasti volného pohybu představují klíčové prvky v efektivním provádění právních předpisů EU;

Or. el

Pozměňovací návrh 32
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh usnesení
Bod 3 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

3a. vyjadřuje politování nad tím, že zpráva Komise klade příliš velký důraz na hospodářský dopad rozšíření a nevěnuje dostatečnou pozornost dopadům sociálním; neuznává problémy a obavy pracovníků a občanů vysílajících i přijímajících států v oblasti posílené mobility pracovníků a služeb a nepředkládá návrhy, které jsou k jejich řešení nezbytné;

Or. en

Pozměňovací návrh 33
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh usnesení
Bod 3 b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

3b. konstatuje však, že mobilita by měla zůstat dobrovolná a že je třeba přijmout opatření, jimiž se zabrání jednostranné masivní migraci z vysílajících států, zejména ze střední a východní Evropy, motivované pouze ekonomickými důvody; zdůrazňuje, že na úrovni EU by měly být

lépe mírněny negativní vedlejší účinky zvýšené mobility, k nimž patří odliv mozků a mládeže i negativní vliv na rodinnou soudržnost a na děti v případě, že jeden nebo oba rodiče pracují v zahraničí;

Or. en

Pozměňovací návrh 34
Iliana Malinova Iotova

Návrh usnesení
Bod 4

Návrh usnesení

4. vzhledem k ustanovením smluv a stávajících právních předpisů připomíná, že členské státy mají povinnost zjednodušit administrativní postupy týkající se výkonu volného pohybu pracovníků za účelem optimálního uplatňování tohoto práva a vyloučení neopodstatněných, zbytečných nebo těžkopádných administrativních postupů, které omezují uplatňování tohoto práva;

Pozměňovací návrh

4. vzhledem k ustanovením smluv a stávajících právních předpisů připomíná, že členské státy mají povinnost zjednodušit administrativní postupy týkající se výkonu volného pohybu pracovníků za účelem optimálního uplatňování tohoto práva a vyloučení neopodstatněných, zbytečných nebo těžkopádných administrativních postupů, které omezují uplatňování tohoto práva; *vyzývá členské státy, aby všem pracovníkům bez ohledu na to, zda pobývají na území přijímajícího nebo jiného členského státu, zajistily rovný přístup k pracovním příležitostem, zaměstnání a pracovním podmínkám;*

Or. bg

Pozměňovací návrh 35
Gabriele Zimmer

Návrh usnesení
Bod 4 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

4a. s ohledem na možnost dalších změn ve Smlouvě trvá na tom, aby do primárního

práva EU bylo vloženo ustanovení o sociálním pokroku, které stanoví, že základní práva obecně a právo na stávku, protestní akce a kolektivní vyjednávání jsou vždy nadřazena nad „základními právy“ vnitřního trhu;

Or. en

Pozměňovací návrh 36
Gabriele Zimmer

Návrh usnesení
Bod 5

Návrh usnesení

5. naléhavě vyzývá Komisi, aby podporovala zefektivnění administrativních postupů a administrativní spolupráce, aby byla umožněna součinnost mezi vnitrostátními orgány;

Pozměňovací návrh

5. naléhavě vyzývá Komisi, aby podporovala zefektivnění administrativních postupů a administrativní spolupráce, aby byla umožněna součinnost mezi vnitrostátními orgány **a současně zajištěna ochrana pracovních míst ve veřejných službách a osobních údajů jednotlivců;**

Or. en

Pozměňovací návrh 37
Konstantinos Poupakis

Návrh usnesení
Bod 5 a (nový)

Návrh usnesení

5a. vybízí členské státy k rozvíjení efektivnějších komunikačních kanálů mezi migrujícími pracovníky a příslušnými státními službami, aby zaměstnanci získali úplný přístup k informacím o svých právech a povinnostech;

Pozměňovací návrh

5a. vybízí členské státy k rozvíjení efektivnějších komunikačních kanálů mezi migrujícími pracovníky a příslušnými státními službami, aby zaměstnanci získali úplný přístup k informacím o svých právech a povinnostech;

Or. el

Pozměňovací návrh 38
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh usnesení
Bod 5 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

5a. konstatuje, že podporu přeshraniční mobility v evropských předpisech je třeba doplnit o právní ustanovení EU, která zaručí, že v případech porušení práv pracovníků budou uvaleny efektivní sankce, přijata nápravná opatření a zjednána náprava;

Or. en

Pozměňovací návrh 39
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh usnesení
Bod 5 b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

5b. vyzývá příslušné vnitrostátní orgány, aby mezi sebou navázaly užší a účinnější spolupráci v kontrolách souladu pracovních smluv s vnitrostátním a evropským právem; v případě jejich porušení je nutné, aby si členské státy zaručily vzájemnou pomoc a výměnu informací;

Or. en

Pozměňovací návrh 40
Mara Bizzotto

Návrh usnesení
Bod 6

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

6. je znepokojen nedostatečným prováděním a uplatňováním stávajících směrnic o volném pohybu pracovníků, zejména pak směrnice 2004/38/ES, pokud jde o právo na vstup a právo pobytu rodinných příslušníků ze třetích zemí, a těžkopádnými administrativními postupy a dodatečnými doklady k udělení pobytu (pracovní povolení, doklad o vhodném ubytování), které nejsou v souladu se směrnicí 2004/38/ES;

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh 41
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Návrh usnesení
Bod 6 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

1. vyzývá Komisi, aby posílila stávající právní rámec pro uznávání odborných kvalifikací, který je stanoven směrnicí 2005/36/ES;

Or. en

Pozměňovací návrh 42
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Návrh usnesení
Bod 7 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

7a. vyzývá Komisi, aby zajistila uplatňování nařízení „Brusel I“ (nařízení Rady (ES) č. 44/2001) o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí

v občanských a obchodních věcech ze strany členských států; vyzývá Komisi, aby v případě jeho nedodržení zahájila řízení pro porušení právních předpisů; klade důraz na význam nařízení „Brusel I“ pro sankce a pokuty za vykořisťování pracovníků;

Or. en

Pozměňovací návrh 43
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Návrh usnesení
Bod 7 b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

7b. vyzývá Komisi, aby zajistila, že členské státy plní své povinnosti, jež jim vyplývají z článku 21 Listiny základních práv a ze směrnice 2004/38/ES v oblasti uznávání manželství nebo registrovaného partnerství párů stejného pohlaví, které se stěhují do jiného členského státu, a u neplnících států zahájila řízení pro porušení právních předpisů;

Or. en

Pozměňovací návrh 44
Gabriele Zimmer

Návrh usnesení
Bod 8

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

8. konstatuje, že na právo na volný pohyb pracovníků nelze pohlížet odděleně od ostatních práv a základních zásad *EU* a že dodržování *evropského sociálního* modelu a práv, jež zaručuje Evropská úmluva o lidských právech, jak je uvedeno v Listině

8. konstatuje, že na právo na volný pohyb pracovníků nelze pohlížet odděleně od ostatních práv a základních zásad a že dodržování *práv podle* modelu „*sociálního státu*“ a práv, jež zaručuje Evropská úmluva o lidských právech, jak je uvedeno

základních práv EU, **bude nabízet** možnost důstojných pracovních míst, odpovídající pracovní podmínky, práva na sociální zabezpečení, rovné zacházení, úctu k rodinnému životu **a svobodné poskytování služeb**;

v Listině základních práv EU, **nabízí** možnost důstojných pracovních míst, odpovídající pracovní podmínky, práva na sociální zabezpečení, rovné zacházení **a na** úctu k rodinnému životu;

Or. en

Pozměňovací návrh 45 **Jutta Steinruck**

Návrh usnesení **Bod 8**

Návrh usnesení

8. konstatuje, že na právo na volný pohyb pracovníků nelze pohlížet odděleně od ostatních práv a základních zásad EU a že dodržování evropského sociálního modelu a práv, jež zaručuje Evropská úmluva o lidských právech, jak je uvedeno v Listině základních práv EU, bude nabízet možnost **důstojných** pracovních míst, **odpovídající** pracovní podmínky, práva na sociální zabezpečení, rovné zacházení, úctu k rodinnému životu a svobodné poskytování služeb;

Pozměňovací návrh

8. konstatuje, že na právo na volný pohyb pracovníků nelze pohlížet odděleně od ostatních práv a základních zásad EU a že dodržování evropského sociálního modelu a práv, jež zaručuje Evropská úmluva o lidských právech, jak je uvedeno v Listině základních práv EU, bude nabízet možnost pracovních míst **s odpovídajícím ohodnocením, dobré** pracovní podmínky, práva na sociální zabezpečení, rovné zacházení, úctu k rodinnému životu a svobodné poskytování služeb;

Or. de

Pozměňovací návrh 46 **Jean Lambert**

Návrh usnesení **Bod 8**

Návrh usnesení

8. konstatuje, že na právo na volný pohyb pracovníků nelze pohlížet odděleně od ostatních práv a základních zásad EU a že dodržování evropského sociálního modelu

Pozměňovací návrh

8. konstatuje, že na právo na volný pohyb pracovníků nelze pohlížet odděleně od ostatních práv a základních zásad EU a že dodržování evropského sociálního modelu

a práv, jež zaručuje Evropská úmluva o lidských právech, jak je uvedeno v Listině základních práv EU, bude nabízet možnost důstojných pracovních míst, odpovídající pracovní podmínky, práva na sociální zabezpečení, rovné zacházení, úctu k rodinnému životu a svobodné poskytování služeb;

a práv, jež zaručuje Evropská úmluva o lidských právech, jak je uvedeno v Listině základních práv EU, bude nabízet možnost důstojných pracovních míst, odpovídající pracovní podmínky, práva na sociální zabezpečení, rovné zacházení, úctu k rodinnému životu a svobodné poskytování služeb; **zdůrazňuje, že základním prvkem těchto práv je právo volit v místních, regionálních a evropských volbách a vyzývá k jeho lepšímu dodržování; konstatuje, že může dojít k zaniknutí práva volit ve vnitrostátních volbách konaných ve členských státech původu, a domnívá se, že této problematice je třeba věnovat pozornost;**

Or. en

Pozměňovací návrh 47 **Rovana Plumb**

Návrh usnesení **Bod 8**

Návrh usnesení

8. konstatuje, že na právo na volný pohyb pracovníků nelze pohlížet odděleně od ostatních práv a základních zásad EU a že dodržování evropského sociálního modelu a práv, jež zaručuje Evropská úmluva o lidských právech, jak je uvedeno v Listině základních práv EU, bude nabízet možnost důstojných pracovních míst, odpovídající pracovní podmínky, práva na sociální zabezpečení, rovné zacházení, **úctu k rodinnému životu** a svobodné poskytování služeb;

Pozměňovací návrh

8. konstatuje, že na právo na volný pohyb pracovníků nelze pohlížet odděleně od ostatních práv a základních zásad EU a že dodržování evropského sociálního modelu a práv, jež zaručuje Evropská úmluva o lidských právech, jak je uvedeno v Listině základních práv EU, bude nabízet možnost důstojných pracovních míst, odpovídající pracovní podmínky, **včetně ochrany a bezpečnosti práce**, práva na sociální zabezpečení, rovné zacházení **a sladění rodinného života s požadavky zaměstnání**, a svobodné poskytování služeb;

Or. ro

Pozměňovací návrh 48

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Návrh usnesení

Bod 8 a(nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

8a. vyzývá Komisi, aby vypracovala srovnávací přehled problémů, s nimiž se setkávají pracovníci Unie, chtějí-li využít svého práva na volný pohyb, a způsobů, jimiž se s nimi členské státy vypořádávají, a mohla tak posoudit, zda jsou řešeny důkladně a efektivně;

Or. en

Pozměňovací návrh 49

Traian Ungureanu, Licia Ronzulli

Návrh usnesení

Bod 8 b(nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

8b. vyzývá Komisi, aby podrobně vyhodnotila stávající hospodářskou situaci v členských státech s ohledem na trhy práce; vyzývá členské státy, aby v oblasti práce lépe využily migrační politiky s cílem vypořádat se s nedostatkem pracovních sil a podpořit vnitřní produkci;

Or. en

Pozměňovací návrh 50

Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Návrh usnesení

Bod 8 c(nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

8c. blahopřeje Komisi k propojení mobility pracovníků se strategií Evropa 2020 a zastává názor, že to má zásadní význam pro podporu blahobytu v rámci EU skrze řádné a udržitelné vytváření pracovních míst;

Or. en

**Pozměňovací návrh 51
Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh usnesení
Bod 8 a (nový)**

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

8a. zdůrazňuje především význam zásady rovného zacházení, která spojí volný pohyb pracovníků s náležitou ochranou práv pracovníků, k čemuž patří stejná mzda za práci stejné hodnoty na stejném území, rovné pracovní podmínky a rovnoprávný přístup všech pracovníků k sociálním dávkám;

Or. en

**Pozměňovací návrh 52
Ole Christensen**

**Návrh usnesení
Bod 8 a (nový)**

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

8a. zdůrazňuje, že je nesmírně důležité, aby rovné zacházení s pracovníky bylo vždy v souladu s pravidly platnými v daném členském státě bez ohledu na to, zda jsou tato pravidla stanovena

vnitrostátním právem nebo zakotvena v kolektivních smlouvách, a žádá Komisi a členské státy EU, aby zajistily, že volný pohyb nebude nikdy zneužit k nerovnému zacházení a sociálnímu dumpingu;

Or. da

Pozměňovací návrh 53
Mara Bizzotto

Návrh usnesení
Bod 8 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

8a. domnívá se, že je třeba řádně vyhodnotit sociální problémy způsobené rozšířením v roce 2004 a 2007, jímž se prohloubila vážná situace pracovníků již tak silně zasažených hospodářskou krizí;

Or. it

Pozměňovací návrh 54
Milan Cabrnoch

Návrh usnesení
Bod 9

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

9. domnívá se, že právní předpisy EU a členských států by se měly sblížit, aby se zamezilo jakýmkoli druhům překážek v uplatňování a užívání práva volného pohybu pracovníků;

vypouští se

Or. cs

Pozměňovací návrh 55
Gabriele Zimmer

Návrh usnesení
Bod 9

Návrh usnesení

9. domnívá se, že právní předpisy EU a členských států by se měly sblížit, aby se zamezilo jakýmkoli druhům překážek v uplatňování a užívání práva volného pohybu pracovníků;

Pozměňovací návrh

9. domnívá se, že právní předpisy EU a členských států by se měly sblížit, aby se zamezilo jakýmkoli druhům překážek v uplatňování a užívání práva volného pohybu pracovníků; ***což nesmí vést ke snížení mezd, zhoršení pracovních podmínek ani k omezení práv pracovníků na zakládání odborových organizací, členství v nich a na stávku; jsou-li v některém členském státě zavedeny právní předpisy pro minimální mzdu nebo uzavřeny kolektivní smlouvy na ochranu minimální výše mzdy, je rovněž třeba je zachovat a nelze je za žádných okolností považovat za překážku pro uplatňování práva na volný pohyb pracovníků;***

Or. en

Pozměňovací návrh 56
Marian Harkin

Návrh usnesení
Bod 9

Návrh usnesení

9. domnívá se, že právní předpisy EU a členských států ***by se měly sblížit***, aby se zamezilo jakýmkoli druhům překážek v uplatňování a užívání práva volného pohybu pracovníků;

Pozměňovací návrh

9. domnívá se, že ***je třeba*** právní předpisy EU a členských států ***lépe koordinovat***, aby se zamezilo jakýmkoli druhům překážek v uplatňování a užívání práva volného pohybu pracovníků;

Or. en

Pozměňovací návrh 57

Traian Ungureanu, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Návrh usnesení

Bod 9 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

9a. naléhavě vyzývá Komisi a členské státy, aby s ohledem na subsidiaritu zajistily řádné provádění stávajících právních předpisů o nediskriminaci, přijaly praktická opatření k prosazování zásady rovného zacházení ve vztahu k mobilním pracovníkům a bojovaly proti předsudkům, rasismu a xenofobii;

Or. en

Pozměňovací návrh 58

Vilija Blinkevičiūtė

Návrh usnesení

Bod 9 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

9a. vybízí členské státy, aby zajistily, že orgány odpovědné za sledování trhu práce budou věnovat větší pozornost ochraně práv mobilních pracovníků, zejména tím, že zlepší vzdělávání, zvýší povědomí v oblasti pracovního práva a podpoří začlenění do kolektivních pracovních vztahů;

Or. lt

Pozměňovací návrh 59

Ria Oomen-Ruijten

Návrh usnesení

Bod 9 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

9a. domnívá se, že změny právních předpisů členských států v oblasti sociálního zabezpečení, systémů péče a zdanění je třeba předem prověřit a zjistit, jaký dopad budou mít na volný pohyb pracovníků; vyzývá tudíž k zavedení povinnosti provádět posouzení dopadů v pohraničních oblastech, z něhož vyplynou podrobné informace o překážkách volného pohybu;

Or. nl

**Pozměňovací návrh 60
Vilija Blinkevičiūtė**

**Návrh usnesení
Bod 9 b (nový)**

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

9b. poukazuje na to, že zvýšení přeshraniční mobility vyžaduje rovněž aktivní zapojení sociálních partnerů, především odborových organizací, s cílem zajistit dotyčným pracovníkům, zejména těm, kteří přechodně pracují v zahraničí, přiměřené a efektivní informace, podporu a ochranu v oblasti jejich sociálních a pracovních práv;

Or. en

**Pozměňovací návrh 61
Gabriele Zimmer**

**Návrh usnesení
Bod 10**

Návrh usnesení

10. domnívá se, že pro účinné uplatňování všech politik souvisejících s volným pohybem pracovníků, musí probíhat koordinace činností, zejména v oblasti **dokončení vnitřního trhu**, koordinace systémů sociálního zabezpečení, nároků na penzijní připojištění, ochrany pracovníků, vzdělávání a odborné přípravy, daňových opatření, jako jsou opatření na zamezení dvojímu zdanění, a zákazu diskriminace;

Pozměňovací návrh

10. domnívá se, že pro účinné uplatňování všech politik souvisejících s volným pohybem pracovníků, musí probíhat koordinace činností, zejména v oblasti koordinace systémů sociálního zabezpečení, nároků na penzijní připojištění, ochrany pracovníků, vzdělávání a odborné přípravy, daňových opatření, jako jsou opatření na zamezení dvojímu zdanění, a zákazu diskriminace; **tato koordinace v žádném případě nesmí vést ke snížení mezd, důchodových dávek či jakýchkoli dalších opatření v oblasti sociálního zabezpečení včetně práva na stávku;**

Or. en

Pozměňovací návrh 62

Milan Cabrnoch

Návrh usnesení

Bod 10

Návrh usnesení

10. domnívá se, že pro účinné uplatňování všech politik souvisejících s volným pohybem pracovníků, musí probíhat koordinace činností, zejména v oblasti dokončení vnitřního trhu, koordinace systémů sociálního zabezpečení, nároků na penzijní připojištění, ochrany pracovníků, vzdělávání a odborné přípravy, daňových opatření, jako jsou opatření na zamezení dvojímu zdanění, a zákazu diskriminace;

Pozměňovací návrh

10. domnívá se, že pro účinné uplatňování všech politik souvisejících s volným pohybem pracovníků, musí probíhat koordinace činností, zejména v oblasti dokončení vnitřního trhu, koordinace systémů sociálního zabezpečení, nároků na penzijní připojištění, ochrany pracovníků, **přeshraniční zdravotní péče**, vzdělávání a odborné přípravy, daňových opatření, jako jsou opatření na zamezení dvojímu zdanění, a zákazu diskriminace;

Or. cs

Pozměňovací návrh 63

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Návrh usnesení

Bod 10 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

10a. vyzývá evropské a vnitrostátní orgány, aby lépe koordinovaly své činnosti v oblasti poskytování informací a pomoci občanům, sledování uplatňování práva na volný pohyb pracovníků v praxi a způsob, jímž jej jednotlivci využívají, s cílem urychlit dosažení mobility pracovní síly;

Or. en

Pozměňovací návrh 64

Gabriele Zimmer

Návrh usnesení

Bod 11

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

11. je toho názoru, že **vhodné** systémy sociálního zabezpečení velmi usnadňují geografickou a profesní mobilitu pracovníků a že otázka sociálního začlenění pracovníků a opětovného sociálního začlenění navracených pracovníků musí být zahrnuta do politiky v oblasti pracovní mobility;

11. je toho názoru, že systémy sociálního zabezpečení **s vysokou mírou přerozdělení bohatství** velmi usnadňují geografickou a profesní mobilitu pracovníků a že otázka sociálního začlenění pracovníků a opětovného sociálního začlenění navracených pracovníků musí být zahrnuta do politiky v oblasti pracovní mobility;

Or. en

Pozměňovací návrh 65

Birgit Sippel

Návrh usnesení

Bod 11

Návrh usnesení

11. je toho názoru, že vhodné systémy sociálního zabezpečení velmi usnadňují geografickou a profesní mobilitu pracovníků a že otázka sociálního začlenění pracovníků a opětovného sociálního začlenění navrácených pracovníků musí být zahrnuta do politiky v oblasti pracovní mobility;

Pozměňovací návrh

11. je toho názoru, že vhodné systémy sociálního zabezpečení velmi usnadňují geografickou a profesní mobilitu pracovníků a že otázka sociálního začlenění pracovníků a opětovného sociálního začlenění navrácených pracovníků musí být zahrnuta do politiky v oblasti pracovní mobility; ***zdůrazňuje, že k tomu účelu má uznání již nabytých práv a lepší porozumění rozdílům v systémech jednotlivých členských států zásadní význam, což je třeba podporovat;***

Or. de

Pozměňovací návrh 66
Jutta Steinruck

Návrh usnesení
Bod 11

Návrh usnesení

11. je toho názoru, že ***vhodné*** systémy sociálního zabezpečení velmi usnadňují geografickou a profesní mobilitu pracovníků a že otázka sociálního začlenění pracovníků a opětovného sociálního začlenění navrácených pracovníků musí být zahrnuta do politiky v oblasti pracovní mobility;

Pozměňovací návrh

11. je toho názoru, že ***ucelené*** systémy sociálního zabezpečení velmi usnadňují geografickou a profesní mobilitu pracovníků a že otázka sociálního začlenění pracovníků a opětovného sociálního začlenění navrácených pracovníků musí být zahrnuta do politiky v oblasti pracovní mobility;

Or. de

Pozměňovací návrh 67
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Návrh usnesení
Bod 11 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

11a. vyzývá členské státy, aby se zabývaly otázkou falešné samostatně výdělečné činnosti u mobilních pracovníků tím, že budou postavení pracovníka posuzovat na základě faktického stavu v době výkonu práce a na místě, kde ji vykonává, zdůrazňuje, že těmto pracovníkům je třeba zajistit přístup k právům a ochraně;

Or. en

Pozměňovací návrh 68
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Návrh usnesení
Bod 11 b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

11b. vyzývá Komisi a členské státy, aby proti xenofobii vůči pracovníkům ze zahraničí bojovaly tím, že v přijímajících členských státech zajistí prostředky na integraci a na informace a budou podporovat porozumění, kulturní rozmanitost a úctu;

Or. en

Pozměňovací návrh 69
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Návrh usnesení
Bod 11 c (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

11c. zdůrazňuje, že mobilní pracovníci si nemusí být vědomi svých práv v oblasti poskytování sociálních, vzdělávacích a zdravotnických služeb, zdůrazňuje význam

*těchto služeb pro integraci a zapojení;
vzývá členské státy, aby podporovaly
rovné zacházení a povědomí o těchto
právech, a nikoli omezovaly přístup
k těmto základním službám;*

Or. en

Pozměňovací návrh 70
Milan Cabrnoch

Návrh usnesení
Bod 12

Návrh usnesení

12. zdůrazňuje, že účinné uplatňování volného pohybu pracovníků vyžaduje koordinovanou činnost evropských a vnitrostátních orgánů, aby bylo možné usnadnit a zjednodušit administrativní postupy v otázkách, které nepřímo souvisí s tímto právem, jako jsou převod registrace vozidel a lékařské dokumentace, zamezení dvojímu zdanění, jasná pravidla pro úhradu léčebných výloh atd.;

Pozměňovací návrh

12. zdůrazňuje, že účinné uplatňování volného pohybu pracovníků vyžaduje koordinovanou činnost evropských a vnitrostátních orgánů, aby bylo možné usnadnit a zjednodušit administrativní postupy v otázkách, které nepřímo souvisí s tímto právem, jako jsou převod registrace vozidel a ***zajištění kontinuity*** lékařské ***péče*** (***např. lékařská*** dokumentace), zamezení dvojímu zdanění, jasná pravidla pro úhradu léčebných výloh atd.;

Or. cs

Pozměňovací návrh 71
Marian Harkin

Návrh usnesení
Bod 12

Návrh usnesení

12. zdůrazňuje, že účinné uplatňování volného pohybu pracovníků vyžaduje koordinovanou činnost evropských a vnitrostátních orgánů, aby bylo možné usnadnit a zjednodušit administrativní postupy v otázkách, které nepřímo souvisí

Pozměňovací návrh

12. zdůrazňuje, že účinné uplatňování volného pohybu pracovníků vyžaduje koordinovanou činnost evropských a vnitrostátních orgánů, aby bylo možné usnadnit a zjednodušit administrativní postupy v otázkách, které nepřímo souvisí

s tímto právem, jako jsou převod registrace vozidel a lékařské dokumentace, zamezení dvojímu zdanění, jasná pravidla pro úhradu léčebných výloh atd.;

s tímto právem, jako jsou převod registrace vozidel a lékařské dokumentace, **vytvoření komplexní databáze pracovníků ve zdravotnictví**, zamezení dvojímu zdanění, jasná pravidla pro úhradu léčebných výloh atd.;

Or. en

Pozměňovací návrh 72
Sergio Gaetano Cofferati

Návrh usnesení
Bod 12 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

12a. zdůrazňuje význam kolektivního vyjednávání pro prosazování rovných práv mezi migrujícími a ostatními pracovníky a domnívá se, že by se kolektivní vyjednávání mohlo osvědčit jako účinný obranný prostředek proti sociálnímu dumpingu a, bude-li správně používáno a dodržováno, umožnit zachování záruk týkajících se práv a platů všech pracovníků;

Or. it

Pozměňovací návrh 73
Sergio Gaetano Cofferati

Návrh usnesení
Bod 12 b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

12b. domnívá se, že mají-li migrující pracovníci efektivně těžit z nabytých výsad, je třeba jim umožnit využívání přenosných práv na sociální zabezpečení;

Pozměňovací návrh 74
Gabriele Zimmer

Návrh usnesení
Bod 13

Návrh usnesení

13. domnívá se, že malé a střední podniky mohou svým působením přispět k hospodářské obnově a rozvoji, protože jsou primárním zdrojem, který vytváří pracovní místa; opakuje proto, že je nutné, aby se EU zavázala k podpoře a rozvoji malých a středních podniků, zejména prostřednictvím politik zaměstnanosti a vzdělávacích programů;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 75
Kinga Göncz

Návrh usnesení
Bod 13

Návrh usnesení

13. domnívá se, že malé a střední podniky mohou svým působením přispět k hospodářské obnově a rozvoji, protože jsou primárním zdrojem, který vytváří pracovní místa; opakuje proto, že je nutné, aby se EU zavázala k podpoře a rozvoji malých a středních podniků, zejména prostřednictvím politik zaměstnanosti a *vzdělávacích* programů;

Pozměňovací návrh

13. domnívá se, že malé a střední podniky mohou svým působením přispět k hospodářské obnově a rozvoji, protože jsou primárním zdrojem, který vytváří pracovní místa; opakuje proto, že je nutné, aby se EU zavázala k podpoře a rozvoji malých a středních podniků (***např. pomocí facility mikrofinancování Progress***), zejména prostřednictvím ***aktivních*** politik zaměstnanosti a programů ***v oblasti odborné přípravy a vzdělávání;***

Or. en

Pozměňovací návrh 76
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh usnesení
Bod 13

Návrh usnesení

13. domnívá se, že malé a střední podniky mohou svým působením přispět k hospodářské obnově a rozvoji, protože jsou primárním zdrojem, který vytváří pracovní místa; opakuje proto, že je nutné, aby se EU zavázala k podpoře a rozvoji malých a středních podniků, zejména prostřednictvím politik zaměstnanosti a vzdělávacích programů;

Pozměňovací návrh

13. domnívá se, že malé a střední podniky **napomáhají k podpoře cyklické migrace a** mohou svým působením přispět k hospodářské obnově a rozvoji, protože jsou primárním zdrojem, který vytváří pracovní místa; opakuje proto, že je nutné, aby se EU zavázala k podpoře a rozvoji malých a středních podniků, zejména prostřednictvím politik zaměstnanosti a vzdělávacích programů;

Or. It

Pozměňovací návrh 77
Traian Ungureanu, Csaba Őry, Elisabeth Morin-Chartier

Návrh usnesení
Bod 13 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

13a. vyzývá příhraniční regiony, aby zvážily uzavření dohod o podpoře přeshraniční mobility pracovních sil s cílem v těchto regionech získat vzájemné (vzájemně prospěšné) výhody;

Or. en

Pozměňovací návrh 78
Jutta Steinruck

Návrh usnesení
Bod 13 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

13a. je přesvědčen, že v celé EU musí dlouhodobě platit zásada „stejné odměny za stejnou práci“, aby se zabránilo mzdovému dumpingu;

Or. de

Pozměňovací návrh 79
Jutta Steinruck

Návrh usnesení
Bod 13 b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

13b. v souvislosti s tím je třeba v rámci přezkumu směrnice o vysílání pracovníků dbát na dodržování minimálních norem pro vyslané pracovníky;

Or. de

Pozměňovací návrh 80
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Návrh usnesení
Podnadpis 3

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

Opatření na podporu volného pohybu

Opatření na podporu volného pohybu **a zaručení práv**

Or. en

Pozměňovací návrh 81
Thomas Mann

Návrh usnesení
Bod 14

Návrh usnesení

14. vyzývá členské státy, aby vymýtily stávající přechodné překážky týkající se volného pohybu pracovníků pro členské státy, které k EU přistoupily v roce 2004 a v roce 2007; je toho názoru, že tyto překážky jsou kontraproduktivní a představují diskriminační opatření zaměřená proti evropským občanům, a zároveň vyzývá, aby byla v celé Unii účinně vymáhána preferenční doložka;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. de

Pozměňovací návrh 82
Mara Bizzotto

Návrh usnesení
Bod 14

Návrh usnesení

14. vyzývá členské státy, aby vymýtily stávající přechodné překážky týkající se volného pohybu pracovníků pro členské státy, které k EU přistoupily v roce 2004 a v roce 2007; je toho názoru, že tyto překážky jsou kontraproduktivní a představují diskriminační opatření zaměřená proti evropským občanům, a zároveň vyzývá, aby byla v celé Unii účinně vymáhána preferenční doložka;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh 83
Gabriele Zimmer

Návrh usnesení
Bod 14

Návrh usnesení

14. vyzývá členské státy, aby vymýtily stávající přechodné překážky týkající se volného pohybu pracovníků pro členské státy, které k EU přistoupily v roce 2004 a v roce 2007; je toho názoru, že tyto překážky jsou kontraproduktivní a představují diskriminační opatření zaměřená proti evropským občanům, **a zároveň vyzývá, aby byla v celé Unii účinně vymáhána preferenční doložka;**

Pozměňovací návrh

14. vyzývá členské státy, aby vymýtily stávající přechodné překážky týkající se volného pohybu pracovníků pro členské státy, které k EU přistoupily v roce 2004 a v roce 2007; je toho názoru, že tyto překážky jsou kontraproduktivní a představují diskriminační opatření zaměřená proti evropským občanům;

Or. en

Pozměňovací návrh 84
Iliana Malinova Iotova

Návrh usnesení
Bod 14

Návrh usnesení

14. vyzývá členské státy, aby vymýtily stávající přechodné překážky týkající se volného pohybu pracovníků pro členské státy, které k EU přistoupily v roce 2004 a v roce 2007; je toho názoru, že tyto překážky jsou kontraproduktivní a představují diskriminační opatření zaměřená proti evropským občanům, a zároveň vyzývá, aby byla v celé Unii účinně vymáhána preferenční doložka;

Pozměňovací návrh

14. vyzývá členské státy, aby vymýtily stávající přechodné překážky týkající se volného pohybu pracovníků pro členské státy, které k EU přistoupily v roce 2004 a v roce 2007; je toho názoru, že tyto překážky **zavádějí dvoji normy**, jsou kontraproduktivní a představují diskriminační opatření zaměřená proti evropským občanům, a zároveň vyzývá, aby byla v celé Unii účinně vymáhána preferenční doložka;

Or. bg

Pozměňovací návrh 85
Thomas Mann

Návrh usnesení
Bod 14 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

14a. respektuje rozhodnutí členských států uplatnit právo na zavedení přechodných překážek pro volný pohyb pracovníků z členských států, které k EU přistoupily v roce 2004 a 2007, je toho názoru, že tyto překážky jsou z hlediska dotčených členských států smysluplné a nejsou vůči evropským občanům diskriminační;

Or. de

Pozměňovací návrh 86
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Návrh usnesení
Bod 14 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

14a. zdůrazňuje, že volný pohyb bude pro všechny zúčastněné přínosný pouze tehdy, půjde-li ruku v ruce s právy, zdůrazňuje, že za žádných okolností nelze porušit zásadu stejné odměny za stejnou práci na stejném pracovišti; zdůrazňuje, že práva budou k užitku všem, pouze budou-li řádně prováděna a vymáhána;

Or. en

Pozměňovací návrh 87
Gabriele Zimmer

Návrh usnesení
Bod 14 a (nový)

PE460.965v01-00

42/75

AM/861490CS.doc

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

14a. vyzývá Komisi, aby bezodkladně přijala cíl v oblasti minimálních mezd (statutárních i na základě kolektivních smluv vyjednávaných na vnitrostátní, regionální a odvětvové úrovni), který zajistí odměnu ve výši nejméně 60 % příslušné (vnitrostátní, odvětvové atd.) průměrné mzdy, a stanovila lhůtu, v níž mají všechny členské státy tohoto cíle dosáhnout; u všech pracovníků je nutné striktně dodržovat kolektivní smlouvy a předpisy o minimální mzdě, čímž se zajistí, že volný pohyb pracovníků nebude možné snadno zneužít ke mzdovému dumpingu;

Or. en

**Pozměňovací návrh 88
Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Návrh usnesení
Bod 14 b (nový)**

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

14b. vyzývá veřejné orgány a všechny zúčastněné strany, aby vynaložily nejvyšší možné úsilí o zvýšení povědomí pracovníků o svých právech a o různých nástrojích (pracovní právo, kolektivní smlouvy, kodexy chování, předpisy o sociálním zabezpečení), které upravují jejich pracovní poměr a stejně tak jejich pracovní a životní podmínky;

Or. en

Pozměňovací návrh 89
Gabriele Zimmer

Návrh usnesení
Bod 14 b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

14b. zdůrazňuje, že je nutné důkladně přezkoumat směrnici o vysílání pracovníků s cílem zaručit uplatňování zásady stejné odměny za stejnou práci a za práci stejné hodnoty na stejném pracovišti, a objasnit, že ustanovení této směrnice pro minimální mzdu představují minimální požadavky, které nelze vykládat jako maximální hodnoty, jak tomu bylo v případě Evropského soudního dvora;

Or. en

Pozměňovací návrh 90
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Návrh usnesení
Bod 14 c (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

14c. vyjadřuje politování nad snížením počtu inspekcí práce v EU; zdůrazňuje, že účinné kontroly jsou základním předpokladem pro zajištění rovného zacházení a rovných podmínek; vyzývá členské státy, aby zvýšily počet inspekcí práce a poskytly jim dostatečné prostředky; vyzývá Komisi, aby v oblasti inspekcí práce zlepšila spolupráci a koordinaci;

Or. en

Pozměňovací návrh 91
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

**Návrh usnesení
Bod 14 d (nový)**

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

14d. vyzývá členské státy a Komisi, aby do všech návrhů, které mají vliv na migrující pracovníky, začlenily právo na skupinové požadavky, zejména co se týče nových právních nástrojů v rámci migrační politiky EU; zdůrazňuje, že skupinové požadavky se staly základním nástrojem, díky němuž se mohou nejzranitelnější osoby domáhat svých práv a bojovat proti zneužívání;

Or. en

**Pozměňovací návrh 92
Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Návrh usnesení
Bod 14 e (nový)**

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

14e. vyjadřuje obavy nad rostoucím množstvím případů nucené práce v EU, která je v některých oblastech úzce propojena s organizovanou trestnou činností; zdůrazňuje, že nucená práce se musí stát klíčovou prioritou činnosti agentur EUROPOL a EUROJUST; naléhavě žádá členské státy, aby zvýšily své společné úsilí v oblasti kontroly, stíhání a trestání nucené práce a aby zajistily, že to bude zahrnuto do trestních postihů; zdůrazňuje, že je nutné zavést opatření, která zajistí ochranu obětí nucené práce;

Or. en

Pozměňovací návrh 93
Mara Bizzotto

Návrh usnesení
Bod 15

Návrh usnesení

15. vyzývá Komisi, aby zveřejnila pozitivní dopad pracovní mobility pro hostitelské i domovské země a EU, a to z hlediska sociální, ekonomické a geografické soudržnosti;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh 94
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh usnesení
Bod 15

Návrh usnesení

15. vyzývá Komisi, aby zveřejnila pozitivní dopad pracovní mobility pro hostitelské i domovské země a EU, a to z hlediska sociální, ekonomické a geografické soudržnosti;

Pozměňovací návrh

15. vyzývá Komisi, aby zveřejnila pozitivní dopad pracovní mobility pro hostitelské i domovské země a EU, a to z hlediska sociální, ekonomické a geografické soudržnosti; ***nicméně je třeba se zabývat i negativními vedlejšími účinky mobility, jelikož dochází k tomu, že vysoce kvalifikovaní pracovníci jsou nuceni se kvůli chudobě odstěhovat do jiného státu, kde mají vyšší plat, ovšem za práci hluboko pod úrovní jejich schopností, což je plynutí lidským kapitálem;***

Or. en

Pozměňovací návrh 95
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Návrh usnesení
Bod 15

Návrh usnesení

15. vyzývá Komisi, aby zveřejnila pozitivní dopad pracovní mobility pro hostitelské i domovské země a EU, a to z hlediska sociální, ekonomické a geografické soudržnosti;

Pozměňovací návrh

15. vyzývá Komisi, aby zveřejnila pozitivní dopad pracovní mobility pro hostitelské i domovské země a EU, a to z hlediska sociální, ekonomické a geografické soudržnosti **s cílem zvýšit u evropských občanů povědomí o pozitivních důsledcích mobility a vyvrátit názor, že migrace pracovních sil vede ke snížení mezd a ubírá místním pracovníkům pracovní příležitosti;**

Or. en

Pozměňovací návrh 96
Thomas Mann

Návrh usnesení
Bod 15

Návrh usnesení

15. vyzývá Komisi, aby zveřejnila pozitivní dopad pracovní mobility pro hostitelské i domovské země a EU, a to z hlediska sociální, ekonomické a geografické soudržnosti;

Pozměňovací návrh

15. vyzývá Komisi, aby zveřejnila pozitivní **a negativní** dopad pracovní mobility pro hostitelské i domovské země a EU, a to z hlediska sociální, ekonomické a geografické soudržnosti;

Or. de

Pozměňovací návrh 97
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Návrh usnesení
Bod 15 a (nový)

Návrh usnesení

15a. vyzývá Komisi, aby prozkoumala a zveřejnila negativní dopady přechodných opatření, jako jsou:

Pozměňovací návrh

- *zdržení procesu přizpůsobování pracovních trhů,*
 - *hospodářské ztráty,*
 - *zvýšený výskyt nehlášené práce a vykořisťování v důsledku nejasné právní situace způsobené platností přechodných opatření,*
 - *nedostatečné povědomí občanů EU o jejich právech,*
 - *odkládání integrace pracovníků z nových členských států ze strany přijímajících členských států,*
- vyzývá všechny zúčastněné, aby se u dalšího rozšíření vyhnuli zavádění zbytečných přechodných opatření;*

Or. en

Pozměňovací návrh 98
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Návrh usnesení
Bod 15 b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

15b. žádá Komisi a členské státy, aby v nadcházejících jednáních s Chorvatskem o přistoupení upustily od zavádění přechodných opatření vedoucích k omezení volného pohybu osob;

Or. en

Pozměňovací návrh 99
Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Návrh usnesení
Bod 15 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

15a. vyzývá Komisi, aby pokračovala ve svých iniciativách zaměřených na podporu geografické mobility mladých lidí prostřednictvím programů mobility ve vzdělávání, a využila přitom veškeré stávající programy, které s tímto tématem souvisí;

Or. en

Pozměňovací návrh 100
Ria Oomen-Ruijten

Návrh usnesení
Bod 16

Návrh usnesení

16. vítá plán Komise zavést pravidelné systematické hodnocení dlouhodobé nabídky a poptávky na trzích práce v EU až do roku 2020 rozdělené podle odvětví, povolání, úrovní kvalifikace a zemí, a důrazně doporučuje koordinaci politik zaměstnání a vzdělávacích politik mezi členskými státy za účelem dosažení cílů stanovených ve strategii EU 2020, pokud jde o tvorbu pracovních míst a zamezení vzniku budoucích nepřímých překážek, které mohou bránit ve výkonu práva na volný pohyb;

Pozměňovací návrh

16. vítá plán Komise zavést pravidelné systematické hodnocení dlouhodobé nabídky a poptávky na trzích práce v EU až do roku 2020 rozdělené podle odvětví, povolání, úrovní kvalifikace a zemí, a důrazně doporučuje koordinaci politik zaměstnání a vzdělávacích politik mezi členskými státy za účelem dosažení cílů stanovených ve strategii EU 2020, pokud jde o tvorbu pracovních míst a zamezení vzniku budoucích nepřímých překážek, které mohou bránit ve výkonu práva na volný pohyb, **jako je neuznávání diplomů z jiných členských států EU;**

Or. nl

Pozměňovací návrh 101
Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier

Návrh usnesení
Bod 16

Návrh usnesení

16. vítá plán Komise zavést pravidelné systematické hodnocení dlouhodobé nabídky a poptávky na trzích práce v EU až do roku 2020 rozdělené podle odvětví, povolání, úrovní kvalifikace a zemí, a důrazně doporučuje koordinaci politik zaměstnání a vzdělávacích politik mezi členskými státy za účelem dosažení cílů stanovených ve strategii EU 2020, pokud jde o tvorbu pracovních míst a zamezení vzniku budoucích nepřímých překážek, které mohou bránit ve výkonu práva na volný pohyb;

Pozměňovací návrh

16. vítá plán Komise zavést pravidelné systematické hodnocení dlouhodobé nabídky a poptávky na trzích práce v EU až do roku 2020 rozdělené podle odvětví, povolání, úrovní kvalifikace a zemí, a důrazně doporučuje koordinaci politik zaměstnání a vzdělávacích politik mezi členskými státy za účelem dosažení cílů stanovených ve strategii EU 2020, pokud jde o tvorbu pracovních míst a zamezení vzniku budoucích nepřímých překážek, které mohou bránit ve výkonu práva na volný pohyb; ***plán by měl jasně označit nedostatky pracovních sil v EU z krátkodobého, střednědobého a dlouhodobého hlediska;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 102
Birgit Sippel**

**Návrh usnesení
Bod 16 a (nový)**

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

16a. žádá o vypracování a zavedení vhodných opatření s cílem zastavit přetrvávající diskriminaci a negativní stereotypy, jako jsou ty, jimž jsou vystaveni pracovníci z východní a jižní Evropy, a podpořit integraci pracovníků, kteří ve společnosti přijímající země uplatňují právo na volný pohyb;

Or. de

**Pozměňovací návrh 103
Marije Cornelissen, Emilie Turunen**

**Návrh usnesení
Bod 16 a (nový)**

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

16a. vyzývá Komisi, aby předložila legislativní návrh ke společné a nerozdílné odpovědnosti, zdůrazňuje, že na vnitrostátní úrovni se tento nástroj osvědčil, co se týče nevyplacených mezd a příspěvků na sociální zabezpečení, zdůrazňuje, že se tento nástroj projevil jako klíčový v boji proti trestnému vykořisťování a tudíž i jako prospěšný vytváření rovných podmínek;

Or. en

**Pozměňovací návrh 104
Thomas Mann**

**Návrh usnesení
Bod 16 a (nový)**

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

16a. naléhavě vyzývá Komisi, aby předložila podrobnou studii o dopadech úplné svobody pohybu, která začne být uplatňována počínaje dnem 1. května 2011, na trhy práce členských států, jež až doposud uplatňovaly právo na přechodná opatření; zdůrazňuje, že tuto studii je třeba předložit nejpozději do října roku 2012;

Or. de

**Pozměňovací návrh 105
Georges Bach**

**Návrh usnesení
Bod 17**

Návrh usnesení

17. vyzývá orgány na všech úrovních, aby dané politice zajistily podporu a zvyšovaly povědomí o možnostech a výhodách mobility, přičemž zdůrazňuje koordinační úlohu Komise;

Pozměňovací návrh

17. vyzývá orgány na všech úrovních, aby dané politice zajistily podporu a zvyšovaly povědomí o možnostech a výhodách mobility, ***především pro ty, kteří hledají své první zaměstnání***, přičemž zdůrazňuje koordinační úlohu Komise;

Or. en

Pozměňovací návrh 106
Iliana Malinova Iotova

Návrh usnesení
Bod 17 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

17a. domnívá se, že členské státy by měly usnadnit uznávání diplomů a kvalifikací a v této oblasti stanovit obecná kritéria, jelikož právě v tom velmi často spočívá řada obtíží pro osoby, které hledají práci v jiném členském státě, než je jejich země původu;

Or. bg

Pozměňovací návrh 107
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Návrh usnesení
Bod 17 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

17a. vyjadřuje politování nad tím, že některé členské státy přijímají politiky, jimiž aktivně podporují občany jiných států EU k opuštění jejich země; žádá Komisi, aby prověřila, zda tyto politiky porušují právo na volný pohyb;

Pozměňovací návrh 108**Elisabeth Schroedter, Marije Cornelissen, Emilie Turunen****Návrh usnesení****Bod 18***Návrh usnesení*

18. uznává a zdůrazňuje význam veřejných úřadů práce, a zejména systému a sítě EURES v oblasti podpory pracovní mobility v rámci celé EU, která poskytuje informace o volných pracovních místech a možnostech vzdělávání a odborné přípravy a pracovních a životních podmínkách;

Pozměňovací návrh

18. uznává a zdůrazňuje význam veřejných úřadů práce, a zejména systému a sítě EURES v oblasti podpory pracovní mobility v rámci celé EU, která poskytuje informace o volných pracovních místech a možnostech vzdělávání a odborné přípravy a pracovních a životních podmínkách; **zdůrazňuje, že sociální partneři mají zvláštní úlohu v poskytování poradenství zaměstnancům v rámci přeshraničních partnerství; zdůrazňuje, že síť EURES by měla zůstat prostředkem k zajišťování spravedlivé mobility, a proto vyzývá Komisi, aby nadále poskytovala finanční prostředky na podporu činnosti sociálních partnerů v pohraničních regionech;**

Pozměňovací návrh 109**Ria Oomen-Ruijten****Návrh usnesení****Bod 18***Návrh usnesení*

18. uznává a zdůrazňuje význam veřejných úřadů práce, a zejména systému a sítě EURES v oblasti podpory pracovní mobility v rámci celé EU, která poskytuje informace o volných pracovních místech a možnostech vzdělávání a odborné přípravy

Pozměňovací návrh

18. uznává a zdůrazňuje význam veřejných úřadů práce, a zejména systému a sítě EURES v oblasti podpory pracovní mobility v rámci celé EU, která poskytuje informace o volných pracovních místech, **o právech a povinnostech spojených s**

a pracovních a životních podmínkách;

migrací, včetně přistěhovalectví, a spojených s přeshraniční prací, a stejně tak informace o možnostech vzdělávání a odborné přípravy a pracovních a životních podmínkách;

Or. nl

Pozměňovací návrh 110
Georges Bach

Návrh usnesení
Bod 18

Návrh usnesení

18. uznává a zdůrazňuje význam veřejných úřadů práce, a zejména systému a sítě EURES v oblasti podpory pracovní mobility v rámci celé EU, která poskytuje informace o volných pracovních místech a možnostech vzdělávání a odborné přípravy a pracovních a životních podmínkách;

Pozměňovací návrh

18. uznává a zdůrazňuje význam veřejných úřadů práce, a zejména systému a sítě EURES v oblasti podpory pracovní mobility v rámci celé EU ***a především v přeshraničních regionech***, která poskytuje informace o volných pracovních místech a možnostech vzdělávání a odborné přípravy a pracovních a životních podmínkách;

Or. en

Pozměňovací návrh 111
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Návrh usnesení
Bod 18 a (nový)

Návrh usnesení

18a. vyzývá k rozvoji institucionálních kapacit sítě EURES a k podpoře její koncepce centrálního nástroje pro usnadnění mobility pracovníků a jejich rodin;

Or. en

Pozměňovací návrh 112
Milan Cabrnoch

Návrh usnesení
Bod 19

Návrh usnesení

19. je znepokojen omezením finančních prostředků pro poradce EURES a vyzývá, aby byl učiněn závazek ohledně dlouhodobé strategie, která službě EURES a jejím pracovníkům umožní účinně vykonávat její úkoly;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. cs

Pozměňovací návrh 113
Georges Bach

Návrh usnesení
Bod 19

Návrh usnesení

19. je znepokojen omezením finančních prostředků pro poradce EURES **a** vyzývá, aby byl učiněn závazek ohledně dlouhodobé strategie, která službě EURES a jejím pracovníkům umožní účinně vykonávat její úkoly;

Pozměňovací návrh

19. je znepokojen omezením finančních prostředků pro poradce EUREM; vyzývá, aby byl učiněn závazek ohledně dlouhodobé strategie, která službě EURES a jejím pracovníkům umožní účinně vykonávat její úkoly, **a konstatuje, že toho lze dosáhnout, pouze budou-li navýšeny finanční prostředky;**

Or. en

Pozměňovací návrh 114
Konstantinos Poupakis

Návrh usnesení
Bod 19 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

19a. vyzývá Komisi a členské státy, aby přijaly nezbytná opatření, díky nimž bude spolupráce mezi sítí EURES a příslušnými vnitrostátními veřejnými orgány produktivnější a efektivnější;

Or. el

**Pozměňovací návrh 115
Konstantinos Poupakis**

**Návrh usnesení
Bod 19 b (nový)**

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

19b. vybízí členské státy, aby ve spolupráci s Komisí podporovaly síť EURES mezi občany, zajistily příslušnou dokumentaci a poradenství o jejím využití v rámci úřadů práce a rovněž pořádaly setkání na podporu mobility v rámci vysokoškolského vzdělávání;

Or. el

**Pozměňovací návrh 116
Vincenzo Iovine, Marian Harkin**

**Návrh usnesení
Bod 20**

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

20. domnívá se, že by měly být dále zlepšovány informace poskytované pracovníkům z EU týkající se přínosů, práv a povinností vyplývajících z pracovní mobility; vyzývá Komisi, aby koordinovala svou činnost s vnitrostátními orgány a **lépe využívala systém** EURES a internetovou

20. domnívá se, že by měly být dále zlepšovány informace poskytované pracovníkům z EU týkající se přínosů, práv a povinností vyplývajících z pracovní mobility; vyzývá Komisi, aby koordinovala svou činnost s vnitrostátními orgány a **rozdělala vztahy mezi sítí** EURES a

síť pro řešení problémů SOLVIT;

internetovou *síť* pro řešení problémů SOLVIT, *s cílem zlepšit kvalitu služeb poskytovaných občanům, kteří využívají svého práva na mobilitu;*

Or. en

Pozměňovací návrh 117

Marije Cornelissen, Emilie Turunen, Elisabeth Schroedter

Návrh usnesení

Bod 20

Návrh usnesení

20. domnívá se, že by měly být dále zlepšovány informace poskytované pracovníkům z EU týkající se přínosů, práv a povinností vyplývajících z pracovní mobility; vyzývá Komisi, aby koordinovala svou činnost s vnitrostátními orgány a lépe využívala systém EURES a internetovou síť pro řešení problémů SOLVIT;

Pozměňovací návrh

20. domnívá se, že by měly být dále zlepšovány informace poskytované pracovníkům z EU týkající se přínosů, práv a povinností vyplývajících z pracovní mobility; vyzývá Komisi, aby koordinovala svou činnost s vnitrostátními orgány a lépe využívala systém EURES a internetovou síť pro řešení problémů SOLVIT; **vyzývá Komisi a členské státy, aby zřídily vícejazyčné poradenské agentury pro vysílané migrující pracovníky, zejména v místech s vysokým podílem těchto zaměstnanců, stejně jako byly v rámci provádění směrnice o službách vytvořeny poradenské agentury pro podnikatele;**

Or. de

Pozměňovací návrh 118

Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Návrh usnesení

Bod 20 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

20a. zdůrazňuje, že v podpoře aktivních

politik zaměstnanosti by měly mít nejvyšší prioritu informace o vzdělávání a vzdělávacích programech dostupných v celé EU;

Or. en

Pozměňovací návrh 119
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh usnesení
Bod 20 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

20a. naléhavě vyzývá k důraznějšímu provádění směrnice Rady ze dne 14. října 1991 o povinnosti zaměstnavatele informovat zaměstnance o podmínkách pracovní smlouvy nebo pracovního poměru (91/533/EHS) (takzvaná „směrnice o informacích“ [1], v níž je stanovena minimální úroveň informací o pracovním poměru, které by zaměstnanci měli dostat od svého zaměstnavatele, včetně veškerých příslušných ustanovení ohledně jejich postavení v zaměstnání v přijímající zemi;

[1] Úř. věst. L 288, 1991 10 18, s. 0032–0035.

Or. en

Pozměňovací návrh 120
Konstantinos Poupakis

Návrh usnesení
Bod 20 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

20a. vyzývá Komisi, aby ve spolupráci s členskými státy podporovala aktivní zapojení sociálních partnerů, a tím

*zajistila uplatňování a upevňování práv
migrujících pracovníků v praxi;*

Or. el

Pozměňovací návrh 121
Gabriele Zimmer

Návrh usnesení
Bod 20 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

20a. je přesvědčen, že odborové hnutí hraje zásadní úlohu v integraci migrujících pracovníků, zejména co se týče vzdělávání pracovníků o jejich právech; žádá, aby všichni pracovníci, migrující i domácí, měli právo na zakládání odborových organizací a členství a aktivní zapojení v těchto organizacích, včetně práva na stávku, kolektivní vyjednávání a na uznání ze strany zaměstnavatelů;

Or. en

Pozměňovací návrh 122
Jutta Steinruck

Návrh usnesení
Bod 20 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

20a. zdůrazňuje, že je nutné, aby zaměstnanci a zaměstnavatelé navázali spolupráci v rámci sítě EURES;

Or. de

Pozměňovací návrh 123

Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Návrh usnesení

Bod 20 b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

20b. vyzývá k tomu, aby mezi národními a regionálními orgány probíhal intenzivnější dialog a užší koordinace, jelikož právě tyto orgány jsou pro mnoho občanů obvykle prvním zdrojem informací, jsou jim blízké a znají jejich potřeby, a aby se ve větší míře zapojili sociální partneři;

Or. en

Pozměňovací návrh 124

Vilija Blinkevičiūtė

Návrh usnesení

Bod 20 b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

20b. vyzývá členské státy, aby přísněji dohlížely na činnost personálních agentur, a tím předcházely porušování práv mobilních pracovníků a vzniku nenaplněných očekávání, což by mohlo vést k omezení volného pohybu pracovníků a ohrožení jejich sociálního zabezpečení;

Or. lt

Pozměňovací návrh 125

Jutta Steinruck

Návrh usnesení

Bod 20 b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

20b. zdůrazňuje, že v souvislosti s uplatňováním svobody pohybu by zaměstnavatelé měli mít povinnost poskytnout zahraničním pracovníkům informace o právech zaměstnanců v zemi, kde jsou zaměstnáni; kromě toho je třeba v členských státech zřídit vícejazyčné poradenské agentury pro migrující pracovníky;

Or. de

Pozměňovací návrh 126
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Návrh usnesení
Bod 20 c (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

20c. vyzývá Komisi, aby připravila sdělení o dopadu zdanění na pracovníky, kteří spadají pod působnost této směrnice, a tím zajistila lepší porozumění a předložila možnosti řešení zásadních překážek, které mohou stát v cestě mobilitě pracovníků nebo od ní odrazovat;

Or. en

Pozměňovací návrh 127
Jutta Steinruck

Návrh usnesení
Bod 20 c (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

20c. zdůrazňuje úspěšnost modelu přeshraniční spolupráce v příhraničních regionech a v meziregionálních

odborových radách, která může přispět k volnému pohybu, a vyzývá k vytvoření dvoustranných a třístranných hospodářských a sociálních výborů a k větší podpoře meziregionálních odborových rad;

Or. de

Pozměňovací návrh 128
Mara Bizzotto

Návrh usnesení
Bod 21

Návrh usnesení

21. domnívá se, že kvůli negativním dopadům zapříčiněným hospodářskou krizí zesílil na trzích práce tlak na konkurenceschopnost, a investování do formálního a neformálního vzdělávání, odborné přípravy, výměny pracovních zkušeností a koordinovaných opatření na urychlení procesu pracovní mobility je tedy způsobem, jak znovu nabýt konkurenční výhodu;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh 129
Nadja Hirsch

Návrh usnesení
Bod 21

Návrh usnesení

domnívá se, že kvůli negativním dopadům zapříčiněným hospodářskou krizí zesílil na trzích práce tlak na konkurenceschopnost, a investování do formálního a neformálního vzdělávání, odborné přípravy, výměny pracovních

Pozměňovací návrh

21. má-li být zajištěna a navýšena konkurenceschopnost Evropy, největší prioritou musí být investování do formálního a neformálního vzdělávání, odborné přípravy, výměny pracovních zkušeností a koordinovaných opatření na

zkušeností a koordinovaných opatření na urychlení procesu pracovní mobility *je tedy způsobem, jak znovu nabýt konkurenční výhodu;*

urychlení procesu pracovní mobility;

Or. de

Pozměňovací návrh 130
Traian Ungureanu

Návrh usnesení
Bod 21

Návrh usnesení

21. domnívá se, že kvůli negativním dopadům *zapříčiněným* hospodářskou krizí zesílil na trzích práce tlak na konkurenceschopnost, a investování do formálního a neformálního vzdělávání, odborné přípravy, výměny pracovních zkušeností a koordinovaných opatření na urychlení procesu pracovní mobility je tedy způsobem, jak znovu nabýt konkurenční výhodu;

Pozměňovací návrh

21. domnívá se, že kvůli negativním dopadům *v důsledku* hospodářské krize zesílil na trzích práce tlak na konkurenceschopnost, a investování do formálního a neformálního vzdělávání, odborné přípravy, výměny pracovních zkušeností a koordinovaných opatření na urychlení procesu pracovní mobility je tedy způsobem, jak znovu nabýt konkurenční výhodu;

Or. en

Pozměňovací návrh 131
Sergio Gaetano Cofferati

Návrh usnesení
Bod 21

Návrh usnesení

21. domnívá se, že kvůli negativním dopadům zapříčiněným hospodářskou krizí zesílil na trzích práce tlak na konkurenceschopnost, a investování do formálního a neformálního vzdělávání, odborné přípravy, výměny pracovních zkušeností a koordinovaných opatření na urychlení procesu pracovní mobility je tedy

Pozměňovací návrh

21. domnívá se, že kvůli negativním dopadům zapříčiněným hospodářskou krizí zesílil na trzích práce tlak na konkurenceschopnost, a investování do formálního a neformálního vzdělávání, odborné přípravy, výměny pracovních zkušeností a koordinovaných opatření na urychlení procesu pracovní mobility je tedy

způsobem, jak znovu nabýt konkurenční výhodu;

způsobem, jak znovu nabýt konkurenční výhodu, **příčemž je třeba zachovat a navýšit investice do modelu konkurenceschopnosti, který je založen na znalostech a sociálních právech;**

Or. it

Pozměňovací návrh 132

Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Návrh usnesení

Bod 21 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

21a. zastává názor, že je třeba posílit aktivní politiky v oblasti trhu práce, konkrétně celoživotní učení a odborné vzdělávání, neboť ty mohou přispět ke zvýšení mobility pracovní síly, usnadnit přechodná období v dobách strukturální nezaměstnanosti a umožnit pracovníkům přizpůsobení se změnám na trhu práce;

Or. en

Pozměňovací návrh 133

Gabriele Zimmer

Návrh usnesení

Bod 22 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

22a. vítá skutečnost, že v rámci vzdělávání jsou rozvíjeny dovednosti mládeže nezbytné k práci a k pobytu v jiných zemích; zastává názor, že lidé mají právo žít a pracovat v zemi, kterou si vyberou; migrace by měla být zcela dobrovolná, a nikoli vynucená ekonomickou situací, především ne masovou nezaměstnaností;

Pozměňovací návrh 134
Milan Cabrnoch

Návrh usnesení
Bod 23

Návrh usnesení

23. domnívá se, že dovednosti a znalosti posílí mobilitu pracovníků, a žádá Komisi, aby sestavila plán poptávky po dovednostech a střednědobé a dlouhodobé hodnocení ohledně budoucích pracovních míst;

Pozměňovací návrh

23. domnívá se, že dovednosti a znalosti ***odpovídající specifickým národním, regionálním či lokálním tržním požadavkům*** posílí mobilitu pracovníků, a žádá Komisi, aby sestavila plán poptávky po dovednostech a střednědobé a dlouhodobé hodnocení ohledně budoucích pracovních míst, ***jakož i střednědobé a dlouhodobé výhledy pro nedostatek pracovníků ve vybraných profesích, který se může projevit při demografických změnách v populaci a stárnutím obyvatelstva;***

Pozměňovací návrh 135
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Návrh usnesení
Bod 23

Návrh usnesení

23. domnívá se, že dovednosti a znalosti posílí mobilitu pracovníků, a žádá Komisi, aby sestavila plán poptávky po dovednostech a střednědobé a dlouhodobé hodnocení ohledně budoucích pracovních míst;

Pozměňovací návrh

23. domnívá se, že dovednosti a znalosti posílí mobilitu pracovníků, a žádá Komisi, aby sestavila plán poptávky po dovednostech a střednědobé a dlouhodobé hodnocení ohledně budoucích pracovních míst, ***v němž může být nabídnuto přiřazení nabídky a poptávky;***

Pozměňovací návrh 136

Traian Ungureanu, Georges Bach, Elisabeth Morin-Chartier

Návrh usnesení

Bod 23 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

23a. domnívá se, že mobilita pracovní síly je obousměrný proces; na jedné straně vede k tomu, že aktivní populace získává dovednosti a znalosti prostřednictvím všech druhů vzdělávání, a tím se připravuje na konkurenci při hledání nového zaměstnání, a na druhé straně mohou mobilní pracovníci díky mobilitě pracovních sil zdokonalovat své dovednosti a rozšiřovat znalosti, neboť získávají více praktických zkušeností a znalostí na nových místech;

Or. en

Pozměňovací návrh 137

Birgit Sippel

Návrh usnesení

Bod 23 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

23a. je přesvědčen, že mobilitu je třeba podporovat především v odborném vzdělávání, neboť v této oblasti stále existují nedostatky; zdůrazňuje význam programů, jako např. Leonardo, a vyzývá členské státy a podniky zapojené do odborného vzdělávání, aby je více využívaly a rovněž jejich využití usnadnily;

Or. de

Pozměňovací návrh 138
Elisabeth Morin-Chartier

Návrh usnesení
Bod 23 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

23a. rovněž žádá, aby byly uznány nové dovednosti, které mobilní pracovníci v rámci své mobility nabudou, aby byl doceněn jejich zvýšený osobní potenciál a bylo usnadněno jejich udržitelné profesní začlenění;

Or. fr

Pozměňovací návrh 139
Georges Bach

Návrh usnesení
Bod 24

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

24. je toho názoru, že **mladí pracovníci by neměli být jediným středem zájmu a že** je třeba sestavit cílené strategie podporující a usnadňující volný pohyb pro **různé** kategorie pracovníků založené na specifických vlastnostech (věk, pohlaví, dovednosti, příslušnost ke zranitelným skupinám);

24. je toho názoru, že je třeba sestavit cílené strategie podporující a usnadňující volný pohyb pro **všechny** kategorie pracovníků založené na specifických vlastnostech (věk, pohlaví, dovednosti, příslušnost ke zranitelným skupinám);

Or. en

Pozměňovací návrh 140
Birgit Sippel

Návrh usnesení
Bod 24

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

24. je toho názoru, že mladí pracovníci by

24. je toho názoru, že mladí pracovníci by

neměli být jediným středem zájmu a že je třeba sestavit cílené strategie podporující a usnadňující volný pohyb pro různé kategorie pracovníků založené na specifických vlastnostech (věk, pohlaví, dovednosti, příslušnost ke zranitelným skupinám);

neměli být jediným středem zájmu a že je třeba sestavit cílené strategie podporující a usnadňující volný pohyb pro různé kategorie pracovníků založené na specifických vlastnostech (věk, pohlaví, dovednosti, příslušnost ke zranitelným skupinám), **aby se mobilita mohla pro všechny kategorie zaměstnanců stát pravidlem;**

Or. de

Pozměňovací návrh 141
Rovana Plumb

Návrh usnesení
Bod 24

Návrh usnesení

24. je toho názoru, že mladí pracovníci by neměli být jediným středem zájmu a že je třeba sestavit cílené strategie podporující a usnadňující volný pohyb pro různé kategorie pracovníků založené na specifických vlastnostech (věk, pohlaví, dovednosti, příslušnost ke zranitelným skupinám);

Pozměňovací návrh

24. je toho názoru, že mladí pracovníci by neměli být jediným středem zájmu a že je třeba sestavit cílené strategie podporující a usnadňující volný pohyb pro různé kategorie pracovníků založené na specifických vlastnostech (věk, pohlaví, dovednosti, příslušnost ke zranitelným **a menšinovým** skupinám);

Or. ro

Pozměňovací návrh 142
Milan Cabrnoch

Návrh usnesení
Bod 26

Návrh usnesení

26. vyzývá Komisi a členské státy, aby spolupracovaly v oblasti dosahování vyšší srovnatelnosti školních a vysokoškolských osnov a větší standardizace evropského vzdělávání;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 143
Nadja Hirsch

Návrh usnesení
Bod 26

Návrh usnesení

26. vyzývá Komisi a členské státy, aby spolupracovaly v oblasti dosahování vyšší srovnatelnosti školních a vysokoškolských osnov a větší standardizace evropského vzdělávání;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. de

Pozměňovací návrh 144
Mara Bizzotto

Návrh usnesení
Bod 26

Návrh usnesení

26. vyzývá Komisi a členské státy, aby spolupracovaly v oblasti dosahování vyšší srovnatelnosti školních a vysokoškolských osnov a větší standardizace evropského vzdělávání;

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. it

Pozměňovací návrh 145
Gabriele Zimmer

Návrh usnesení
Bod 26

Návrh usnesení

26. vyzývá Komisi a členské státy, aby

Pozměňovací návrh

26. vyzývá Komisi a členské státy, aby

spolupracovaly v oblasti dosahování vyšší srovnatelnosti školních a vysokoškolských osnov a větší standardizace evropského vzdělávání;

spolupracovaly v oblasti dosahování vyšší srovnatelnosti školních a vysokoškolských osnov a větší standardizace evropského vzdělávání *pomocí rozsáhlých veřejných investic do vysoce kvalitního vzdělání financovaného prostřednictvím systému progresivního zdanění, a tím předešly redukcí vzdělání na pouhý ekonomický nástroj;*

Or. en

Pozměňovací návrh 146
Sergio Gaetano Cofferati

Návrh usnesení
Bod 26

Návrh usnesení

26. vyzývá Komisi a členské státy, aby spolupracovaly v oblasti dosahování vyšší srovnatelnosti školních a vysokoškolských osnov a větší standardizace evropského vzdělávání;

Pozměňovací návrh

26. vyzývá Komisi a členské státy, aby spolupracovaly v oblasti dosahování vyšší srovnatelnosti školních a vysokoškolských osnov a větší standardizace evropského vzdělávání, *mimo jiné s cílem podpořit vzájemné uznávání kvalifikací na základě dosaženého vzdělání, což má zásadní význam; zdůrazňuje však, že toto se liší od uznávání kvalifikací u regulovaných povolání, přestože by i u těchto profesí uvítal obecně liberalizovanější přístup;*

Or. it

Pozměňovací návrh 147
Ria Oomen-Ruijten

Návrh usnesení
Bod 26

Návrh usnesení

26. vyzývá Komisi a členské státy, aby spolupracovaly v oblasti dosahování vyšší

Pozměňovací návrh

26. vyzývá Komisi a členské státy, aby spolupracovaly v oblasti dosahování vyšší

srovnatelnosti školních a vysokoškolských osnov a větší standardizace evropského vzdělávání;

srovnatelnosti školních a vysokoškolských osnov a větší standardizace evropského vzdělávání; *v souvislosti s tím vítá skutečnost, že narostl počet dohod o přeshraniční spolupráci uzavřených mezi vysokými školami a univerzitami, a vyzývá členské státy, aby tento vývoj podpořily;*

Or. nl

Pozměňovací návrh 148
Birgit Sippel

Návrh usnesení
Bod 26

Návrh usnesení

26. vyzývá Komisi a členské státy, aby spolupracovaly v oblasti dosahování vyšší srovnatelnosti školních a vysokoškolských osnov a větší standardizace evropského vzdělávání;

Pozměňovací návrh

26. vyzývá Komisi a členské státy, aby spolupracovaly v oblasti dosahování vyšší srovnatelnosti školních a vysokoškolských osnov a větší standardizace evropského vzdělávání; *a dále vyzývá ke zjednodušení vzájemného uznávání diplomů;*

Or. de

Pozměňovací návrh 149
Konstantinos Poupakis

Návrh usnesení
Bod 26 a (nový)

Návrh usnesení

26a. vybízí členské státy, aby posílily zapojení malých a středně velkých podniků do celoživotního učení, skrze pobídky pro zaměstnance a zaměstnavatele, se zvláštním důrazem na výuku jazyků a nových technologií a v souladu s požadavky trhu práce, jelikož většina pracovní síly v Evropě je zaměstnána v malých a středních

podnicích a tímto způsobem může být konkurenceschopnější, což však rovněž posílí mobilitu, která v řadě členských států vyřeší problém s obsazováním volných pracovních míst;

Or. el

Pozměňovací návrh 150
Gabriele Zimmer

Návrh usnesení
Bod 27

Návrh usnesení

27. je toho názoru, že je nutné nalézt lepší součinnost mezi programy na podporu volného pohybu studentů, osob podstupujících odbornou přípravu a stážistů a programy, jež jsou specificky zaměřené na podporu volného pohybu pracovníků;

Pozměňovací návrh

27. je toho názoru, že je nutné nalézt lepší součinnost mezi programy na podporu volného pohybu studentů, osob podstupujících odbornou přípravu a stážistů a programy, jež jsou specificky zaměřené na podporu volného pohybu pracovníků; *úspory získané díky účinnosti by měly být využity na zlepšení programů, a nikoli na rušení pracovních míst či na nárůst zisků soukromých společností;*

Or. en

Pozměňovací návrh 151
Konstantinos Poupakis

Návrh usnesení
Bod 27 a (nový)

Návrh usnesení

27a. vybízí členské státy, aby s pomocí Evropské komise a sociálních partnerů vytvářely struktury pro podporu výuky cizích jazyků a pro vzdělávání v oblasti kulturních tradic hostitelských členských států, jichž by využívaly rodiny migrujících pracovníků, zejména z toho

důvodu, že tyto faktory nadále brzdí mobilitu evropských občanů;

Or. el

Pozměňovací návrh 152
Ria Oomen-Ruijten

Návrh usnesení
Bod 28

Návrh usnesení

28. je toho názoru, že nedostatečná znalost jazyků (**zejména v případě dospělých**) je nadále významnou překážkou v pracovní mobilitě; vyzývá členské státy, aby aktivně prosazovaly výuku cizích jazyků, a vyzývá Komisi, aby v této oblasti vyvíjela patřičné úsilí;

Pozměňovací návrh

28. je toho názoru, že nedostatečná znalost jazyků je nadále významnou překážkou v pracovní mobilitě; vyzývá členské státy, aby aktivně prosazovaly výuku cizích jazyků, a vyzývá Komisi, aby v této oblasti vyvíjela patřičné úsilí;

Or. nl

Pozměňovací návrh 153
Georges Bach

Návrh usnesení
Bod 28

Návrh usnesení

28. je toho názoru, že nedostatečná znalost jazyků (**zejména v případě dospělých**) je nadále významnou překážkou v pracovní mobilitě; vyzývá členské státy, aby aktivně prosazovaly výuku cizích jazyků, a vyzývá Komisi, aby v této oblasti vyvíjela patřičné úsilí;

Pozměňovací návrh

28. je toho názoru, že nedostatečná znalost jazyků je nadále významnou překážkou v pracovní mobilitě; vyzývá členské státy, aby aktivně prosazovaly výuku cizích jazyků, a vyzývá Komisi, aby v této oblasti vyvíjela patřičné úsilí;

Or. en

Pozměňovací návrh 154
Birgit Sippel

Návrh usnesení
Bod 28

Návrh usnesení

28. je toho názoru, že nedostatečná znalost jazyků (zejména v případě dospělých) je nadále významnou překážkou v pracovní mobilitě; vyzývá členské státy, aby aktivně prosazovaly výuku cizích jazyků, a vyzývá Komisi, aby v této oblasti vyvíjela patřičné úsilí;

Pozměňovací návrh

28. je toho názoru, že nedostatečná znalost jazyků (zejména v případě dospělých) je nadále významnou překážkou v pracovní mobilitě; vyzývá členské státy, aby aktivně **a důrazněji** prosazovaly výuku cizích jazyků **a rozšířily ji na všechny typy škol**, a vyzývá Komisi, aby v této oblasti vyvíjela patřičné úsilí;

Or. de

Pozměňovací návrh 155
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh usnesení
Bod 28

Návrh usnesení

28. je toho názoru, že nedostatečná znalost jazyků (zejména v případě dospělých) je nadále významnou překážkou v pracovní mobilitě; vyzývá členské státy, aby aktivně prosazovaly výuku cizích jazyků, a vyzývá Komisi, aby v této oblasti vyvíjela patřičné úsilí;

Pozměňovací návrh

28. je toho názoru, že nedostatečná znalost jazyků (zejména v případě dospělých) je nadále významnou překážkou v pracovní mobilitě, **kteřá přispívá k nelegálnímu zaměstnávání a vykořisťování pracovníků**; vyzývá členské státy, aby aktivně prosazovaly výuku cizích jazyků, a vyzývá Komisi, aby v této oblasti vyvíjela patřičné úsilí;

Or. lt

Pozměňovací návrh 156

Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Návrh usnesení
Bod 28

PE460.965v01-00

74/75

AM/861490CS.doc

Návrh usnesení

28. je toho názoru, že nedostatečná znalost jazyků (zejména v případě dospělých) je nadále významnou překážkou v pracovní mobilitě; vyzývá členské státy, aby aktivně prosazovaly výuku cizích jazyků, a vyzývá Komisi, aby v této oblasti vyvíjela patřičné úsilí;

Pozměňovací návrh

28. je toho názoru, že nedostatečná znalost jazyků (zejména v případě dospělých) je nadále významnou překážkou v pracovní mobilitě; vyzývá členské státy, aby aktivně prosazovaly výuku cizích jazyků, a vyzývá Komisi, aby v této oblasti vyvíjela patřičné úsilí; ***klade důraz na výsledky lingvistických výzkumů, které potvrdily, že důkladná znalost mateřského jazyka je nezbytná k dosažení plynulosti v dalších jazycích; vyzývá členské státy, aby respektovaly právo na mateřský jazyk, především u migrujících pracovníků a jejich rodin;***

Or. en

Pozměňovací návrh 157
Vilija Blinkevičiūtė

Návrh usnesení
Bod 28 a (nový)

Návrh usnesení

28a. konstatuje, že je nutné sladit odborné kvalifikace, zejména u pracovních míst s nízkou kvalifikací, má-li být zajištěno stejné zacházení s domácími a zahraničními pracovníky, jelikož pracovníci s nízkou kvalifikací bývají v případě nedostatečné harmonizace na území EU většinou postiženi nejvíce;

Or. en